

Curriculum Vitae et Studiorum

Informazioni personali

Cognome/Nome(i) **JACCOND Luca Elfo**

Data di nascita 25/03/1992

Esperienza professionale

01/10/2024 – 30/09/2026 **Assegnista di ricerca**

Università degli Studi di Ferrara (Dip. di Studi Umanistici) - via Paradiso 12, 44121 Ferrara (FE)

Progetto PRIN PNRR 2022 “La Bibliothèque Virtuelle des traductions théâtrales à la Renaissance”: per un censimento e una schedatura delle traduzioni teatrali nella Francia del Rinascimento

01/10/2020 - 26/11/2025 **Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica – curriculum “Letterature e Culture straniere”**
Doctorat en Histoire et sémiologie du texte et de l’image (ED 131 Langue, Littérature et Image)

Università degli Studi di Verona - Via dell’Artigliere 8, 37129 Verona (VR)
Université Paris Cité - Boulevard Saint-Germain 85, 75006 Paris

Un héritier ambivalent des Lumières. Xavier de Maistre entre tradition et modernité

08/02/2020 - 23/06/2020 **Professore di materie letterarie**

Istituzione Scolastica Luigi Barone - via delle Scuole 4, 11029 Verres (AO)

Insegnante di italiano, storia e geografia nelle classi I^ e III^ della scuola secondaria di I grado.

01/10/2019 - 13/12/2019 **Tirocinante – Guest Relations**

International Training Center of the ILO (ITC-ILO) - Viale Maestri del Lavoro 10, 10127 Torino (TO)

Informazioni, supporto e assistenza agli ospiti del campus internazionale (front office); organizzazione di eventi turistici e ricreativi; aggiornamento del “Campus Life tool” online; stesura di comunicazioni e avvisi a uso interno, gestione e-mail e realizzazione di poster informativi; gestione del gift shop del campus.

18/03/2019 - 30/09/2019 **Tirocinante**

Politecnico di Torino - Corso Duca degli Abruzzi 24, 10129 Torino (TO)

Affiancamento e supporto al personale dell’Area Internazionalizzazione nella gestione delle attività dell’Ufficio Progetti Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo: gestione amministrativa di progetti internazionali e di eventi di formazione, relazioni con i partner universitari, partecipazione allo sportello di accoglienza e agli incontri di orientamento rivolti agli studenti internazionali neoimmatricolati, gestione della comunicazione e della corrispondenza, attività di reportistica e di dissemination.

09/03/2019 **Relatore-guida**

Università della Valle d’Aosta - Strada Cappuccini 2/A, 11100 Aosta (AO)

Intervento alla visita guidata “Sur les pas de Xavier de Maistre” (Les Journées de la Francophonie en Vallée d’Aoste 2019).

01/05/2017 - 31/05/2017 **Volontariato**

Association Lectures Plurielles - 237 Carré Curial, 73000 Chambéry, Francia

Attività di receptionist, orientamento e allestimento durante il "Festival du premier roman de Chambéry".

01/10/2016 - 30/04/2017 **Volontariato**

Foreigners Association Chambéry - 20 Chemin de la Cascade, 73000 Jacob Bellecombette, Francia

Animazione studentesca e culturale: organizzazione di eventi, promozione, comunicazione.

Istruzione e formazione

02/2018 - 07/2018 **Attestazione acquisizione 24 cfu percorso formativo prefit ex DM 616/2017**

Università degli Studi di Torino (Cifis)

Formazione insegnanti: insegnamenti antropo-psico-pedagogici

01/09/2016 - 31/05/2018 **Master Langues et Cultures Européennes – spécialité Littératures française et européenne, à finalité Recherche**

Université Savoie Mont Blanc, Chambéry (Francia)

Traduzione, letteratura e linguistica francese

Acquis mention très bien avec félicitations du jury et autorisation de publication

09/10/2015 - 13/04/2018 **Laurea magistrale in Culture moderne comparate**

Università degli Studi di Torino

Lingue e letterature straniere comparate

110/110 e lode e dignità di stampa

16/09/2013 - 31/01/2014 **Erasmus**

Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve (Belgio)

Letterature comparate, filologia romanza

16/09/2011 - 13/03/2015 **Laurea triennale in Lettere moderne**

Università degli Studi di Torino

Letteratura, linguistica, filologia italiana e romanza

109/110

09/2006 - 07/2011 **Maturità scientifica**

Liceo Scientifico Binel-Viglino, Saint-Vincent (AO)

Progetti e gruppi di ricerca

PRIN PNRR 2022, *Revisiting and E-mapping Theatre Translations of Ancient and Modern Classics in 16th-century France* (unità di Ferrara, diretta dal Prof. Daniele Speziari): allestimento e popolamento della piattaforma digitale *BVTTR - Bibliothèque virtuelle des traductions théâtrales à la Renaissance* (https://bvttr.it/).

Progetto di Eccellenza *Digital Humanities Theatre* (*DHT*) diretto dalla Prof.ssa Rosanna Gorris Camos presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Verona: https://inclusivehumanities.eu/la-culture-nest-pas-un-privilege-per-un-archivio-digitale-del-teatro-francese-del-rinascimento-digital-humanities-theatre/.

Membro del Gruppo di studio sul Cinquecento francese, diretto dalla Prof.ssa Rosanna Gorris Camos (https://www.cinquecentofrancese.it/) e del progetto di ricerca scientifica *DUBI* (*Du Bellay et l'Italie*), finalizzato a censire gli esemplari delle edizioni originali delle opere dei fratelli Du Bellay conservati nelle biblioteche italiane (https://www.cinquecentofrancese.it/index.php/dubi/progetto-di-ricerca-scientifica).

Membro del Centre d'Études et de Recherches Interdisciplinaires de l'UFR Lettres, Arts, Cinéma all'Université Paris Cité (CERILAC, https://u-paris.fr/cerilac/teams/jaccond-luca-elfo/).

Socio corrispondente della SUSLLF - Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura francese dal gennaio 2025.

Membro dell'Académie Saint-Anselme d'Aoste dal 16 maggio 2025.

Didattica

22/09/2025 - in corso — Docente a contratto del corso di "Traduzione tra italiano e francese III (FRA-ITA)" (SSD L-LIN/04, n. 30 ore) presso la Fondazione universitaria UniverMantova (corso di studi in "Scienze della Mediazione Linguistica", L-12).

26/02/2024 - in corso — Docente a contratto del corso di "Linguistica francese II" (SSD L-LIN/04, n. 15 ore) presso la Fondazione universitaria UniverMantova (corso di studi in "Scienze della Mediazione Linguistica", L-12).

24/02/2025 - 23/05/2025 — Titolare del seminario didattico "Lingua francese" nel Corso di laurea triennale in Lettere Arti e Archeologia L-10 (n. 20 ore) presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Ferrara.

28/11/2022 - 25/01/2023 — Assegno Fondo Sostegno Giovani per attività di tutorato, supporto e recupero all'insegnamento di "Littérature française 2LM. Méthodologies critiques et interprétation du texte" (Prof.ssa Rosanna Gorris), Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Verona.

17/11/2021 - 20/12/2021 — Assegno Fondo Sostegno Giovani per attività di tutorato, supporto e recupero all'insegnamento di "Littérature française 1LM. Formes, genres et parcours critiques" (Prof.ssa Rosanna Gorris), Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Verona.

21/04/2021 - 28/05/2021 — Assegno Fondo Sostegno Giovani per attività di tutorato, supporto e recupero all'insegnamento di "Littérature française 2LM. Méthodologies critiques et interprétation du texte" (Prof.ssa Rosanna Gorris), Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Verona.

Altri contratti e collaborazioni

Contratto di lavoro autonomo con prestazione occasionale (1-31 dicembre 2023) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Verona per attività di revisione dei contributi scientifici e di digitalizzazione della rivista del Gruppo di studio sul Cinquecento francese, « L'Universo Mondo ».

Cultore della materia di Letteratura Francese (FRAN-01/A) presso l'Università degli Studi di Verona (a.a. 2020/21, 2021/22, 2022/23, 2023/24, 2024/25, 2025/26, 2026/27).

Pubblicazioni

Articolo in rivista — *Le mystère de* La prisonnière de Pignerol*. Découverte d'un inédit oublié de Xavier de Maistre*, "Revue italienne d'études françaises", 16, 2026 (in corso di pubblicazione).

Contributo in volume — *La « résurgence » de la lèpre au tournant des Lumières : le cas du royaume de Piémont-Sardaigne*, in *Les remèdes contre les maladies pandémiques à travers l'Histoire*, Bruxelles, Peter Lang (in corso di pubblicazione).

Articolo in rivista — *Aleksandr S. Puškin e Xavier de Maistre: un'insolita "parentela" letteraria*, "Studi Francesi", 201 (LXVII/3), 2023, pp. 552-569.

Rassegne — Rassegna convegni e iniziative sul Cinquecento, a cura di Valeria Averoldi, Luca Elfo Jaccond, Vera Gajiu ed Elia Carelli, « L'Universo Mondo », nn. 48, 49, 50, 51, 52 (https://www.cinquecentofrancese.it/index.php/l-universo-mondo).

Curatela — *La guirlande de Laura : écritures des femmes et écritures des arts de la Renaissance à l'extrême contemporain*, Mélanges offerts à Laura Maria Colombo par ses collègues et amis, *Feuillages* n. 7, collana del Gruppo di studio sul Cinquecento francese, 2024, https://www.cinquecentofrancese.it/index.php/feuillages/676-feuillages-n-7-la-guirlande-de-laura-ecritures-des-femmes-et-ecritures-des-arts-de-la-renaissance-a-l-extreme-contemporain.

Curatela	*Enseigner et apprendre la langue à travers la traduction. Perspectives franco-italiennes et multilinguisme entre Renaissance et Ère numérique*, Actes du colloque de Ferrare (21-22 novembre 2024), sous la direction de Daniele Speziari, Riccardo Raimondo et Luca Elfo Jaccond, Genève, Droz (in corso di pubblicazione).
Curatela	*« Ce coin de terre ». Teresa Charles entre modernité et tradition*, Atti della Giornata di studio in ricordo di Teresa Charles (Aosta, 25 marzo 2023), a cura di Luca Elfo Jaccond, *Feuillages* n. 8, collana del Gruppo di studio sul Cinquecento francese, 2026, https://www.cinquecentofrancese.it/travail/feuillages-n-8/.
Contributo in volume	*L'amour, le souvenir, la littérature : quelques lettres "italiennes" de Xavier de Maistre*, in *« Ce coin de terre ». Teresa Charles entre modernité et tradition*, a cura di Luca Elfo Jaccond, *Feuillages* n. 8, collana del Gruppo di studio sul Cinquecento francese, 2026.
Contributo in volume	*Marcel Proust: la felicità della scrittura in un tempo fuori dal tempo*, in *Atti delle "Rencontres de l'Archet" 2022*, Pubblicazioni della Fondazione «Centro di Studi storico-letterari Natalino Sapegno – onlus», 2025, p. 146-148, https://www.sapegno.it/formazioni/rencontres-de-larchet/.
Contributo in volume	*Dal chicco di grano al cielo stellato: gli "spazi dell'anima" di Lionello Sozzi*, in R. Gorris Camos e G. Radin (dir.), Atti delle Giornate di studi in ricordo di Lionello Sozzi (Morgex, 20 marzo 2021 e 25 giugno 2022), Torino, Aragno, «Saggi e ricerche» (in corso di pubblicazione).
Recensione	Andrea Battistini, *Dall'inibizione alla liberazione dell'io. Il genere autobiografico nel* tournant des Lumières, Torino, Aragno, 2020, in "L'Universo Mondo", Rivista del Gruppo di studio sul Cinquecento francese, 48, 2021.
Articolo in rivista	*La digression, le moi et le double dans le "Voyage autour de ma chambre" de Xavier de Maistre*, in "Revue des études maistriennes", 16, 2021, pp. 131-144.
Articolo in rivista	*La réclusion et l'errance dans le "Voyage autour de ma chambre" et le "Lépreux de la cité d'Aoste" de Xavier de Maistre*, in "Bulletin de l'Académie Saint-Anselme", XIX, 2020, pp. 251-263.

Correzione bozze ed editing

Les frères Du Bellay et l'Europe : politique et culture à la Renaissance. Actes du IV^e colloque du projet DUBI (Du Bellay et l'Italie), sous la direction de Denis Crouzet, Rosanna Gorris Camos et Loris Petris, Genève, Droz (in corso di pubblicazione).

Théâtre français de la Renaissance, a cura di Rosanna Gorris Camos e Anna Bettoni, III^e Série, vol. 2 (1591-1595), Firenze, Olschki, 2024.

Hieroglyphica : Cléopâtre et l'Égypte entre France et Italie à la Renaissance, sous la direction de Rosanna Gorris Camos, Tours, PUFR, 2021.

Comunicazioni e partecipazione a manifestazioni scientifiche

27/11/2026	Partecipazione al Convegno internazionale del Seminario di Filologia Francese *Juger le personnage: la littérature et le sens moral* (Università di Salerno, 26-27 novembre 2026), con una comunicazione dal titolo *Civilisation et barbarie en miroir : juger la violence dans Les Prisonniers du Caucase de Xavier de Maistre (1825)*.
29/05/2026	Partecipazione alla rencontre internationale *L'Europe pétrarquiste* (Paris, École Normale Supérieure - PSL).
22/05/2026	Conferenza *Xavier de Maistre peintre : pour une redécouverte d'une vocation artistique méconnue*, presso l'Académie Saint-Anselme d'Aoste.
25/03/2026	Partecipazione al Convegno internazionale *Valle d'Aosta tra storia e immaginario - Vallée d'Aoste entre histoire et imaginaire* (Aosta, 25-26 marzo 2026), con una comunicazione dal titolo *La Vallée d'Aoste sous la plume de Xavier de Maistre : de la représentation d'un lieu à la méditation sur la patrie*.
03/11/2025	Lezione-conferenza presso l'Università di Ferrara nell'ambito del corso di Langue française LM1 dal titolo *De l'Académie à l'Encyclopédie : les dictionnaires au service des Lumières*.

20/06/2025	Partecipazione alla tavola rotonda *Renaissances en dialogue : la numérisation des pièces de théâtre en France (MELPONUM) et en Italie (Bibliothèque Virtuelle des traductions théâtrales à la Renaissance)* al Congresso della North American Society for Seventeenth-Century French Literature (Université Bretagne Sud, Lorient, 19-21 giugno 2025).
29/04/2025	Lezione-conferenza *Les prisonniers du Caucase de Xavier de Maistre. Une œuvre ambivalente entre chronique et fiction* presso l'Università degli Studi di Pavia.
23/03/2024	Conferenza *Le lépreux, Élisa et les autres… Xavier de Maistre à Aoste (1793-1798)* presso la Biblioteca regionale Bruno Salvadori di Aosta.
25/03/2023	*L'amour, le souvenir, la littérature : quelques lettres « italiennes » de Xavier de Maistre*, nell'ambito della Giornata di studi in ricordo di Teresa Charles organizzata dalla Fondazione Natalino Sapegno in occasione delle "Journées de la francophonie en Vallée d'Aoste".
22/03/2023	Conferenza *Xavier de Maistre, écrivain en exil* presso l'Università degli Studi di Verona.
02/02/2023	*Xavier de Maistre tra letteratura e scienza*, nell'ambito della Giornata di studi *"Centauri". Intrecci e ibridazioni tra letteratura e scienza* (Winter School "Intrecci 5", UniVr).
25/06/2022	*Dal chicco di grano al cielo stellato: gli "spazi dell'anima" di Lionello Sozzi*, nell'ambito della seconda Giornata di studi in ricordo di Lionello Sozzi organizzata dalla Fondazione Natalino Sapegno.
03/02/2022	*Le note bibliche nel* Saül *di Voltaire (1763): strategie di demistificazione dell'*Écriture sainte, nell'ambito della Giornata di studi *All'ombra di Saul: dalla tragedia biblica rinascimentale all'*extrême contemporain (Winter School "Intrecci 4", UniVr).

(Co-)organizzazione di convegni, giornate di studio e seminari

Convegno internazionale *Refus de maternité : corps, langues et imaginaires queer en français (XX^{e}-XXI^{e} siècles)* (Ferrara, 13 marzo 2026)

22° Convegno del Gruppo di studio sul Cinquecento francese *« Or ne vous semble plus estre chose merveilleuse que Ferrare soit ici »: penser, imiter et traduire l'Arioste et le Tasse en France* (Verona, 29-30 maggio 2025).

Convegno internazionale *Enseigner la langue à travers la traduction. Perspectives franco-italiennes et multilinguisme entre Renaissance et Ère numérique* (Ferrara, 21-22 novembre 2024).

21° Convegno del Gruppo di studio sul Cinquecento francese *Antoine de Montchrestien, une aventure tragique : textes et contextes* (Verona, 22-23 maggio 2024).

Giornata di studi *"Route par ailleurs" (III, 13) : frontières, marges et confins pour une littérature de l'inclusion*, nell'ambito della Winter School "Intrecci 6 – Margini e sconfinamenti" del Dottorato di Letterature straniere (Verona, 1° febbraio 2024).

Giornata di studi *Autour d'Antoine de Montchrestien, un combat tragique. Présentation des projets numériques TFR, DHT, BVTT PRIN 2022 PNRR, Melponum* (Verona, 22 novembre 2023).

Conferenza del Prof. Frank Lestringant*, La fin du monde selon Du Bartas et d'Aubigné, de* La Sepmaine *aux* Tragiques (Verona, 21 novembre 2023).

Conferenza del Prof. Vittorio Fortunati, *Xavier de Maistre, Via della Provvidenza e dell'intertestualità* (Verona, 24 maggio 2023).

Giornata di studi *« Ce démon de Jodelle » : Etienne Jodelle poète et dramaturge* (Verona, 18 maggio 2023).

Giornata di studi *"Centauri". Intrecci e ibridazioni tra letteratura e scienza*, nell'ambito della Winter School "Intrecci 5 – Generi e Ibridazioni" del Dottorato di Letterature straniere (Verona, 2 febbraio 2023).

Giornata di studi *Une Muse parfaicte : poésie et science à la Renaissance* (Verona, 14 dicembre 2022).

20° Convegno del Gruppo di studio sul Cinquecento francese *Les frères Du Bellay et l'Europe : politique et culture à la Renaissance* (Verona, 5-6 maggio 2022).

Giornata di studi *All'ombra di Saul: dalla tragedia biblica rinascimentale all'*extrême contemporain, nell'ambito della Winter School "Intrecci 4 – Il discorso teatrale: radici e ramificazioni" del Dottorato di Letterature straniere (Verona, 3 febbraio 2022).

Competenze nelle lingue straniere

	Comprensione		Parlato		Scritto
	Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	
FRANCESE	C2	C2	C2	C2	C2
	Diplôme approfondi de langue française DALF C1				
INGLESE	B2	C1	B2	B2	B2
	First Certificate in English FCE B2				
SPAGNOLO	C1	B2	B2	B2	B1
	Diploma de español como lengua extranjera DELE B1				
PORTOGHESE	B1	B1	A2	A2	A2
TEDESCO	A1	A1	A1	A1	A1

Ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000 dichiaro, sotto la mia responsabilità, che tutte le informazioni contenute nel presente curriculum corrispondono al vero.

4 novembre 2026

Luca Elfo Jaccond